

Forfatter: Magnússon, Arní

Titel: BREV TIL: Torfæus, Thormod FRA: Magnússon, Arní (1690-01-25)

Citation: Magnússon, Arní : "BREV TIL: Torfæus, Thormod FRA: Magnússon, Arní (1690-01-25)", i *Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)*, Nordisk Forlag, s. 21. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-001991698-000-shoot-L0019916980000010.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

ARNE MAGNUSSON TIL TORFÆUS. Rikeim i Lærdal 25. januar 1690. Access. 8. Egenhændigt. Rødt laksegl. En påtegning af Torfæus gentager datoen.

Er kun kommen langsomt frem, gennem Sogn og 1 mil op i Lærdalen; benytter lejligheden til at skrive, da der nu falder bud tilbage. Beder den i forrige brev givne forklaring om Bremanger rettet efter nu indhentet nærmere oplysning. I en efterskrift bedes for Asgeir Jonsson undskyldt, at A. M. ikke som lovet kan overlade ham sin sadel, som han selv har brug for.

Welædla Hr. fautor!

Skilldugu aludar þacklæte filger þienustusamleg heilsan. Eg skrifade honum til fra Bergen þann 15. Januarii, þa eg þadan reiste; hefur mier so seigt geingid, ad eg er nu first kominn Sognenn a enda oc eina milu upplí Löradalenn, ma þo ei annad enn lata hann þetta vita, þar bod til baka fellur. Fra Kaupenhafn er ennu eckert mtt med postinum, væntest þo eitt og annad med tíð. Brimangr, sem eg firre hönum til um skrifade, er su sama ei sem Hornil, liggr utanfirer Nordfirde, þar um var eg til forna rangt under rettagur, og villde eg, ad þad eg hönum i minu firra brefe skrifade, utslettist, so þad aungvan villte; a mille þessara tveggia eiarpata Brimangurs og Hornil geingur aurmíott eid, sem þær badar samanteinger oc sem eina ei görer; meina eg öll eien hafe heited Brimangr til forna, því horneds. 22stendur a þeim eiarpatenum, sem nu kallast Hornil, Eckert annad tilfellur i þetta sinn enn ad befala hann med hans DyðEdle kieriste under guds vernd oc protection. Jeg effter skyldigheed altid forblifver Hans

tiensærbødigste tiener
A. Magnussen.

Richum (Reikium) i Löradal d. 25. Januarii 1690.

Asgeir Jonsen bid eg vinsamlega saluterist. Jeg hafde til halves lofad hönum södle minum, ef eg sialfr ei med þyrftte, hvad t eg nu ei enda kann, þar vegna torveilds vegar vida þarf, enn hier er ei gott til hnacka, bid Asgeir þad mier ei til brygdmala virða. Adieus!

Hans Kongl. Majest, til Danmark og Norge etc. Historiographo Welædle og Welbiurdig Thormod Torfvesen
tienstligst.

A Stangeland i Carmsund.